



# HAMURA NEWS

**HAMURIN** Hamura City Mascot

Published by: *Hamura City*

**August 15<sup>th</sup>, 2015**

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

9月6日(日)は総合防災訓練

## < HAMURA CITY COMPREHENSIVE EMERGENCY DRILL September 6<sup>th</sup> (Sun) 9AM ~ >

You should be self-reliant for protecting your life, and helping others survive!

In all *Hamura City*, the drill demonstrations will take place at 10 public evacuation sites, among those *Musashino Elementary School* is designated as the main evacuation site this year.

Inquiries: City Hall, *Bousai Anzen-ka Bousai-kakari* ☎Ext.207

It is important to better the capability for disaster response with practical knowledge gained from conscious efforts for disaster preparedness, which will lead to the protection of your own life. These efforts will pay off during an actual situation as it occurs.

Not only the adults, but also young residents, because they are all recognized as community members, should participate in the drill. Junior High School Students have been joining the drill on a regular basis, improving the effectiveness of the drill. The whole family should participate as well, with the thought in mind that disaster strikes in many forms.

### ◆ The main evacuation site of this year's drill is *Musashino Elementary School*

All students of *Musashino Elementary School* will be participating.

The *Fussa Fire Station* and other organizations taking part will set up an Exhibition and Simulation Booth which will have a House for Smoke Simulation at which you can experience a fire.

A drill by volunteer disaster relief organizations starting from the day before the drill assuming the evacuee life at an evacuation facility is scheduled.

\*In case of cancellation due to bad weather, it will be announced at 7AM through outdoor public address system.

### Assumed Scenario:

» Shortly before 9AM, an emergency earthquake warning is issued by J-Alert (nationwide alert system) which is broadcasted through the outdoor P.A. system city wide. Then at 9AM, a severe earthquake (scale 6-strong) occurs. Following the earthquake, the public emergency siren goes off.

» Disaster Occurrence Notice (Emergency Drill) is distributed to the subscribers of *Hamura Information Email Service* after 9AM when occurrence of natural disaster (evacuation order for the drill) is issued. Even if you are not a subscriber, an extensive notification e-mail will be sent to all who are present in *Hamura City*.

(Please inquire to your cellular phone company about the details for phone settings.)

### What to Do On the Drill Day

Practice ①~⑤ steps explained below:

**What To Do When A Strong Earthquake Happens...**



① When a strong earthquake happens, the first and most important thing is to protect yourself. If there is a sturdy furniture near you, drop underneath the furniture, be covered and hold-on to the furniture until the shaking comes to a stop. \* For the drill, make-up an assumed scenario (with family or with your co-workers), and try acting according to the assumed situation. These are simple but important to do.

- ② After the shaking stops and you make sure it is safe to take the next action, the first important thing is to check all the fire risk sources (if you are at home or office). Tightly close the main gas tap and switch off the electricity circuit before leaving the place.
- ③ Practice the actual evacuation plan. Make an escape route considering of dangers open fire spreading which may occur and discuss among family members. Go to the public shelter site nearest to your home
- ④ Neighborhood associations and volunteer organizations for disaster preparedness will practice extinguishing fires or providing first-aid to injured persons (persons requiring support). These repeated activities can make one move in an agile and proficient manner. It will enhance awareness for helping each other as a community
- ⑤ We should avoid migrating during a time of disaster, according to the Tokyo Metropolitan Government's policy for preventing home-going refugees. Those who are away from home must stay put at their location. Even after safe, you may have to walk home if public transportation's inaccessible. Discover your route to go home on foot, and use the disaster line to connect with your family. Please take this chance and discuss with your family/friends about options for communication method.

### **NTT's 171 DISASTER LINE**

#### **for keeping in touch with your people in time of emergency**

NTT (Nippon Telegraph and Telephone Corporation) provides a voice/text messaging service that is initiated when a major disaster occurs. The regular telecommunication is often interrupted in the disaster-stricken area. In such situation this service allows people to post and retrieve voice/text messages through telephone or web based system. An individual message account is made per phone number registered upon usage and it is accessible by concerned family and friends who know the registrant's phone number.

The voice messaging service is accessible only from within Japan, however the text messaging service, which is a web based service, can also be accessed from overseas and available in English, Korean or Chinese.

To use these services, preliminary contract with NTT is not required.

It is strongly recommended that you print the English instructions and keep them in your emergency kit.

\* These services are currently closed, but will be opened in the event of an emergency.

#### **► How to use Disaster Message Dial (災害用伝言ダイヤル)**

For detailed English information on this service → <http://www.ntt-east.co.jp/en/saigai/voice171/index.html>

- ① Dial 171
- ② Choose whether to record or to playback : Record > "1" Playback > "2"  
To record/playback using a PIN : Record > "3" Playback > "4" then input four-digit PIN
- ③ Enter the phone number of the person in the disaster-stricken area, starting with the area code.  
→ Your attempt will be connected to the message dial center.
- ④ After prompt is played, if calling from touch-tone phone press 1 and #, if calling from dial-tone phone just remain on the line. Then...  
Recording: after the beep, speak your voice message. When finished, press 9 and #, or hung up.  
Playback: a voice message recorded in the accessed account will be played.

\* The automated voice prompts are played in Japanese only.

#### **► How to use Disaster Message Board "web171" (災害用伝言板)**

English instruction → [http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual\\_eng.pdf](http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual_eng.pdf)

Korean Instruction → [http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual\\_kor.pdf](http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual_kor.pdf)

Chinese Instruction → [http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual\\_chn.pdf](http://www.ntt-east.co.jp/saigai/web171/web171manual_chn.pdf)

- ① Access <https://www.web171.jp/> and click on your language choice listed at the top center of the page
- ② Message sending and receiving  
Receiving : Input telephone number of person whose message you want to read  
Sending : Input telephone number of person who you want to send message to
- ③ Following the instructions shown, images, video, voice, and text messages can be sent and received

## HAMURA INFORMATION EMAIL SERVICE

Hamura City provides a public information service which distributes local information via emails.

With this system emergency related information will be sent to all subscribers. In addition, you can receive local affairs information in various categories upon your request. There is no fee charged for subscription.

\*Subscription instruction and email contents are available in Japanese only.

\*Mobile internet access fee may apply for receiving the emails from this system.

### Information Categories:

① Emergency, Fire, Natural Disaster 災害情報 and others

Please look at Hamura City's official website for details regarding other categories offered.

<Main Page> → <メール配信サービス>

### How to subscribe:

(1) First, Set up your email account able to receive emails from mail@city.hamura.tokyo.jp.

Then send a blank email (no title/message) to hamura@entry.mail-dpt.jp

(2) You will receive an email titled "仮登録受付メール". Open the message, and click on the URL in it which links to the Site Policy page (in Japanese only).

You must complete the registration within 30 minutes from the time you open the page.

(3) After you indicate that you agree with the terms and conditions (click on 同意する), choose your desired information categories, and click on the icon "確認". Then on the next page, click on "登録"

(4) If successfully registered, you will receive a confirmation email with title containing "本登録完了".

Inquiries: Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari , ☎Ext.339

合同就職面接会 in 福生

### < Job Interviewing Event in Fussa >

Fussa City will host a recruiting fair and interview workshop in cooperation with Tokyo Shigoto (work) Center.

Date & Time: September 1<sup>st</sup> (Tue) Place: Fussa City Civic Hall About 10 business entities are planning to provide job interviews in this event. ,

Interview Workshop: 10AM ~ NOON (sign in by 9:30AM ~10AM) Capacity: First 30 People who reserved

How to Reserve: Please call the below phone number for Tokyo Shigoto Center Tama

Interview with Business Entities: 1:30PM ~ 4:30PM (sign in by 1PM ~ 3:30PM) \*No reservation required

Inquiries: Tokyo Shigoto Center Tama ☎042-329-4524

## ~ CULTURE & COMMUNITY ~

赤十字運動月間 ご協力ありがとうございました

### < We Are Grateful for Contributions for Red Cross Relief Efforts >

Red Cross Campaign collected ¥2,808,990 as donations. These contributions will be used for disaster war zone victim relief operations, and rescue・medical emergency operations. Thank you very much.

はたらく消防の写生会 優秀作品展示中

### < Fire Engines at Work Sketching Contest Winner Exhibition >

The Tokyo Metropolitan Fire Department wishes to gain the interest of kids regarding the tasks that the fire fighters undertake through the "Fire Engines at Work" Sketching Contest held for kids. The 53 splendid works that were drawn by children of Hamura City can be seen at the exhibition which will be held.

Term: August 13<sup>th</sup> (Thu) ~ 19<sup>th</sup> (Wed) Place: 3<sup>rd</sup> floor at Seiyu, Hamura Station Store next to escalator

Fussa Fire Prevention Section: ☎552-0119

動物園

### < Cranes Were Born for the First Time in 10 Years >

The *tanchou zuru*, or (crane unique to habitat of Japan, who has recovered from its decline nearing an extinct number), was born at the *Hamura Zoo* for the first time in 10 years! On June 24<sup>th</sup>, the chick came out of its shell, and ever since is being raised gently by its mother. The newborn is a different color than its parents because they can become camouflage in the bushes.

*Hamura Zoo* ☎579-4041

## ~ SPORTS & EXERCISE ~ SWIMMING CENTER ☎579-3210

スイミングセンター 骨盤調整エクササイズ

### < Pelvic Exercise >

This exercise will strengthen muscles and keep the pelvis in the correct position.

Date & Time: Every Tuesday 9:30AM ~ 10:30AM Place: 2F Training Room Capacity: first 20 people  
Lesson Fee: ¥800 per lesson Things to bring: exercise wear, indoor shoes, drink and towel

美ユーターBody ウェーブ

### < Beauty Body Wave >

This is an exercise style using stretch band that applies adequate stress to muscles of the spinal, shoulder girdle, and pelvic girdle muscles. This strengthens these areas to make them become flexible which leads to better posture and to create an ideal figure through strengthening the inner muscles of the body's mount by which balance is maintained.

Date: Every Sunday between 9:30AM ~ 10:30AM Place: 2F Conference Room Capacity: First 20  
Lesson Fee: ¥800 per lesson Things to bring: exercise wear, indoor shoes, drink and towel

How to apply: Please come to the Sauna front counter on the class day.(for both pelvic and beauty exercise)

アクアビクス

### < Aquabics (In-Water Aerobics) >

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water!

Date & Time: Every Thursday between September 3<sup>rd</sup> ~ October 22<sup>nd</sup>, 3PM~3:50PM

Eligibility: Anyone 16 years old and older Capacity: First 35 people

Fee: For *Hamura* residents & workers each lesson is ¥400, and for others each lesson is ¥600.

(Insurance & admission fee are included)

Items to bring: Swimsuit, swimming cap, and towel Instructor: *Hamura-shi Taiiku Kyokai* Sports Trainer

How to attend: Please come to the Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM on the class day.

誰でもスキルアップレッスン

### < Skill-Up Lesson for Adults and Children >

Swimming Lessons for everybody at all levels. Date: Every Thursday between September 3<sup>rd</sup> ~ December 24<sup>th</sup> (class will not be held on October 29<sup>th</sup>)

Time: Adult Class(High School Student or older) 4PM~4:50PM, Kids Class (Elementary ~ Junior High)5PM~5:50PM

Fee: ¥500 per lesson (Admission & Insurance included) Apply by coming to pool.

※Elementary Child must be accompanied by their guardian.

## HEALTH & MEDICAL

フッ素イオン導入

### < Fluoride Ion Treatment ~ For Your Children's Dental Health ~ >

Fluoride Ion will be applied on your child's teeth to prevent cavities. Place: at *Hoken Center* 555-1111, ☎Ext 623

Date/Time: September 9<sup>th</sup>(Wed)~12<sup>th</sup>(Sat), 14<sup>th</sup>(Mon), 15<sup>th</sup> (Tue) from 9:15AM~10:30AM

\*September 12<sup>th</sup>(Sat) is for Elementary School Students only. Congestion is expected to occur.

Fee: Free Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3<sup>rd</sup> graders as of September 30, 2015

Things to Bring: face towel, clothes-pin, and application form (available at *Hoken Center*)

\*If you don't have the application form, please fill out on the day of treatment.

\*Parking is limited. Please walk or come by bicycle if possible. \*Children must be accompanied by an adult

集団特定健診

### < Group Health Check Up *Shudan Tokutei Kenshin* >

If you previously received the voucher for health check-up yet were not able to use it due to the originally scheduled date not being convenient for you, you are eligible to apply for group health check-up. This group check-up will be held on Sunday.

Date: October 25<sup>th</sup> (Sun) Time: 9AM ~ Noon Place: *Hoken Center*

Eligibility: If applicable to the following:

1. You received the check-up voucher from *Hamura City*, and you are National Health Insurance member
2. If you are younger than 74
3. If you have not yet had the check-up yet ※ You may not participate if you are pregnant.

Capacity: First 100 persons

Term for Application: August 17<sup>th</sup> (Mon) ~ September 30<sup>th</sup> (Wed) (post mark date) on weekdays

How to Apply: Call or Come directly to *Hoken Center*

KENKOU TECHOU - A free booklet offered by *Hoken Center* for persons 40 and over is available at the City Hall 1F. This booklet is called *Kenkou Techou*, and has pages on which you can record your medical history.

Health Consultation is offered by certified nurse/nutritionist. Date: Every 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Thursday from 1:30PM ~ 3PM by health care specialist Place: *Hoken Center* Fee: Free Come directly to *Hoken Center*

Inquiries: *Hoken Center* ☎555-1111, Ext. 627

知っておきたい 認知症

### < Some Tips for Understanding Dementia >

Dementia is deterioration of brain functions associated with a decline in memory or other skills such as the capacity for judgment, severe enough to reduce a person's ability to perform everyday activity. The more a person ages, the higher the risk of dementia increases. Early detection and offering the medical attention is important. The benefits of catching early signs of dementia are ① you can prepare for the changes pertinent to dementia after diagnosis ② Some cases of dementia are treatable ③ The course of the disease can be slowed.

For consultation about dementia: The City Hall has the *Chiiki Houkatsu Center* coordinators for medical or nursing care assistance available to offer support to those who need help. 555-1111, ☎Ext. 198

Dementia Self-Checklist If you score 20 points or more, you may want to check your condition.

	Points of Concern	1 POINT	2POINTS	3POINTS	4POINTS
1	You forget where you put your keys or wallet.	Never	Sometimes	Often	Always
2	You forget topic that you were discussing 5 minutes ago.	Never	Sometimes	Often	Always
3	Your friends tell you that you repeat the same question.	Never	Sometimes	Often	Always
4	You cannot say what the calendar date is.	Never	Sometimes	Often	Always
5	Words do not come out right away when you speak.	Never	Sometimes	Often	Always
6	Can you keep track of your payments?	Able to do without difficulty	Can do most of the time	Not successful most of the time	Cannot do the task
7	Can you go shopping alone?	Able to do without difficulty	Can do most of the time	Not successful most of the time	Cannot do the task
8	Can you go out alone?	Able to do without difficulty	Can do most of the time	Not successful most of the time	Cannot do the task
9	Do you know how to clean using a vacuum cleaner or broom?	Able to do without difficulty	Can do most of the time	Not successful most of the time	Cannot do the task
10	Do you know how to look up a phone number and call?	Able to do without difficulty	Can do most of the time	Not successful most of the time	Cannot do the task

For Dementia Related Inquiries: *Kourei Fukushi Kaigo Ka Chiiki Houkatsu Shien Center* ☎Ext. 198  
Weekdays, 8:30AM ~ 5PM

### **OPPORTUNITY TO BECOME A DEMENTIA PATIENT SUPPORTER**

Interested in becoming a Dementia Patient Supporter who is knowledgeable of various aspects of the disease called dementia who can offer great comfort to the families of dementia patients? Join this class!

After completing all the classes, there are no responsibilities that you must fulfill. Each person is different in terms of the level of assistance that they can offer, and it is helpful to have the correct knowledge when you happen to be acquainted with someone with dementia. Date: September 4<sup>th</sup> (Fri) 7PM ~ 9PM

Place: *Yutorogi* 2F Seminar Room 1 Eligibility: residents, commuters Capacity: First 50 applicants

### **Workshop for NURSING CARE of FAMILY MEMBER**

~ **Get-together event for family members of dementia patient** ~

Participants can learn and talk about how to take care of family members in need of special care for dementia symptoms. Join to share your questions/tips with other care takers. Dealing with the elder when they show symptoms, or how some have been qualified for nursing care will rise as a topic during this event.

Date & Time: September 10<sup>th</sup>(Thu), 1:30PM~3PM Place: Community Center 2<sup>nd</sup> floor Training Room 1

Eligibility: *Hamura* residents who are taking care of elderly family members Capacity: About 10 people

## EXERCISE CLASS for FALL PREVENTION & IMPROVING PHYSICAL FITNESS

Wouldn't you love to stay healthy and fit even when you are old? In this class we introduce various exercises which are effective at preventing falls & improving your stamina. Please join us!

Date & Time: Fridays in September (18<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>) & October (2<sup>nd</sup>, 9<sup>th</sup>) 4 times 1:30PM ~ 3:30PM Place:

Freshland *Nishitama* Gymnasium Eligibility: Age 65 years or older Capacity: first 30 people

Items to bring: Exercise outfit, Indoor exercise shoes, Towel, and Drink

Application & Inquiry: *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien Center* ☎Ext.197

## ~ CHILDREN & PARENTS ~

にしむらあつこ 絵本原画展

### < Exhibition of Artworks by Ms Atsuko Nishimura >

There will be an artwork exhibition of children's book author Ms. Atsuko Nishimura. The original paintings will be on display. She is very famous for her works for children, and it will be a very enjoyable time. Voiced readings of her books will be done as well. Date: September 2<sup>nd</sup> (Wed) ~ 13<sup>th</sup> (Sun) (closed on 7<sup>th</sup> (Mon)) 10AM ~ 5PM. The exhibition will close at 4PM on final day. *Yutorogi Center* ☎570-0707

Voiced Reading: September 5<sup>th</sup> (Sat) 2PM ~ 2:30PM at the Lifelong Learning Center *Yutorogi* Exhibition Room

## PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

国勢調査2015通信②

### < Information Update: Census 2015 (Second Update) >

The 2015 census' effective and accurate generation of the present population and number of households is possible by introduction of research methods which can gain precise results. In order to lessen the burden and offer convenience for respondent, the survey can be administered online or on your smartphone.

Initial collection of survey response by means of online correspondence will be made to facilitate the process. After this, a survey sheet will be distributed to those who did not respond in the initial effort.

Each respondent will receive an identification number to use for the survey. (scheduled for early September)

Your PC or smartphone will be used for filing your census. If you do not own any electronic appliances with which you can file your census, please respond to the survey sheet distributed in late September.

Inquiries: *Soumu Ka, Soumu Kakari*, ☎Ext. 347

6年ぶりに普通交付税の不交付団体に

### < Hamura City to be Regular Local Allocation Tax Non-Recipient Municipality >

*Hamura* City will become a Regular Local Allocation Tax Non-Recipient Municipality in 2015.

The strong corporate performance of large corporations who have offices located in *Hamura* City have contributed to greater income for the city. *Hamura* City's revenue from these corporate efforts has increased, changing the amount of income calculating standards, exceeding a base amount for receiving the regular allocation tax. This allocation tax is a sum which is granted to local authorities according to their financial condition by the central government to adjust the difference in tax revenues of local governments. It has been six years since the last time *Hamura* City has been in this status since 2009. We will strive to maintain a sound financial budget by efficient use of income. Inquiries: *Zaisei Ka, Zaisei Tantou*, ☎Ext. 319

♪ **HAMURA SPECIAL NIGIWAI SHOPPING VOUCHER** ♪

**Advance Sale for Elder, Handicapped or Pregnant people, or Child-Rearing Household**

At the *Hamura-shi Shoukoukai*, (Society of Commerce and Industry) sales of the *HAMURA SPECIAL NIGIWAI SHOPPING VOUCHER* with which you save 10% on any purchase starts on September 13<sup>th</sup> (Sun).

The voucher's new broadened features:

1. The number of booklets will be increased from 20,000 to 30,000.
2. Households who have children at Junior High School age or younger can purchase the booklets in advance.
3. The limit for purchase amount has been raised from ¥30,000 to ¥50,000.
4. If you are a commuter, you can purchase these vouchers when it is released to the general public.

Advanced sales will be before the offer to the general public. (See next issue of bulletin.)

Eligibility: *Hamura* residents (as of September 13<sup>th</sup>, 2015) who are over 75 years old, owns a *Shougaisha Techou* (handicap certificate) or pregnant who owns a *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), or is a household with child(ren) at Junior High School age or younger.

Availability: 6,000 voucher books reserved for special advance sale.

Application period: August 16<sup>th</sup> (Sun) ~ 25<sup>th</sup>(Tue) postmark deadline

How to Apply: On Reply-paid postcard (*Oufuku Hagaki*), fill in as shown. *Hamura* residents who are eligible for placing a pre-order of the advance voucher sale can purchase up to 5 voucher books per person during the designated advance sale period. \*If more people apply over the limit, selections will be made by lot-drawing. The result of the lot-drawing will be mailed to all applicants using the reply post card. The post card you receive will be the ticket for buying the advance reservation voucher.

Original message side 〒205-0002 <i>Hamura-shi</i> <i>Sakae-chou 2-28-7</i> <i>Hamura-shi Shoukoukai</i>	Leave this side blank
---	-----------------------

Reply side 〒Your Zip Code Your Mailing Address Your Name	Your ①Mailing Address, ② Name,③Phone Number, ④ Number of voucher books that you will purchase ⑤and the Classification of your status: Elderly, Handicapped, Pregnant Person, or Child-Rearing Household
---	---

How to purchase the advance reservation voucher: Bring the reply post card you receive with identification for your birthday, *Shougaisha Techou*(handicap certificate) or *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook), or documentation proving the age of children to the *Hamura-shi Shoukoukai* between September 6<sup>th</sup> (Sun)1PM ~ 5PM, September 7<sup>th</sup> (Mon) ~ 10<sup>th</sup> (Thu) 8:30AM ~ 5PM. After this period, you cannot purchase the advance reservation voucher.

Inquiries: *Hamura-shi Shoukoukai* (*Hamura City Society Of Commerce And Industry*) ☎555-6211, *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* ☎Ext.657

< **The "My Number" News №2** >

The security measures for "My Number" Policy which will start strictly abides to rules for privacy policy.

- ▶ The "my number" will only be provided when necessary only if required by law, and unnecessary collection or records keeping will be banned.
- ▶ An identification card must be shown when providing a "my number" to prevent error.
- ▶ A third party separate from the municipality will watch and supervise the correct usage.
- ▶ If inappropriate action is evident, stricter penalties for violation of rules will be enforced.
- ▶ Decentralized records keeping on the individual is conducted to make information theft difficult.
- ▶ The "my number" will not be used to reference out of municipality records.
- ▶ Limited staff will access and keep the records, and encryption will be used if used for correspondence.
- ▶ The owner of the "my number" can monitor transactions of official usage through their personal computer, using the Information Disclosure System's Provision of Information, "My Portal", which will be accessible from January of 2017. Inquiries: *Soumuka, Soumu Kakari*, ☎Ext. 347



**< FUJIMI CITY CEMETERY Under the Hamura City's Management: Cemetery Lot/ Noukotsudan >**

Selection for the Issuance of Title for the public cemetery lot and *Noukotsudan*(shared cemetery space) will start. If have been a *Hamura* City citizen from period prior to April 1<sup>st</sup>, 2015, (prior to April 1<sup>st</sup>, 2012 for *noukotsudou* application while alive) and have lived continuously in *Hamura* City, you can register to make burial. Persons who have next-of-kin, or an adoptive parent's cremated remains kept at their residence, who have not had an opportunity to make burial in the past are eligible to apply. Please inquire about other details regarding the lot size, other eligibility requirements.

Flyer Handout Term: August 17<sup>th</sup> (Mon) to September 11<sup>th</sup> (Fri) 8:30AM ~ 5PM at the *Seikatsu Kankyou Ka*, *Seikatsu Kankyou Kakari* on the 2<sup>nd</sup> floor of City Hall. Fliers are available on the 1<sup>st</sup> floor during the weekend.

Registration Term: August 17<sup>th</sup> (Mon) to September 11<sup>th</sup> (Fri) 8:30AM ~ 5PM (weekdays). Application forms are included in the flier. You must apply with separate form for each lot by bringing to the office in person.

Drawing: September 15<sup>th</sup> (Tue) at the City Hall 2<sup>nd</sup> Floor 202, 203 Conference Room.

(for plots): 10AM ~ (for *Noukotsudan*): 11AM ~

Inquiries: *Seikatsu Kankyou Ka*, *Seikatsu Kankyou Kakari* ☎Ext 222

臨時福祉給付金を支給します

**【 Temporary Welfare Benefit 】 臨時福祉給付金 (*Rinji Fukushi Kyuufukin*)**

Japan government offers a special benefit programs as a temporary measure aiming to alleviate the impact of 8% consumer tax increase introduced in April 2014 on low-income earners.

Eligibility: Registered resident as of January 1<sup>st</sup> who is exempt of FY2015 resident tax. \*Dependents of persons taxed the resident tax, and residents receiving public financial assistance are not eligible for this program.

Benefit Amount: ¥6,000 per eligible person This is a one-time benefit for those eligible.

(This benefit will not be offered to the pension recipients this fiscal year 2015.)

Application: Application forms will be mailed to the applicable persons in late September. Please fill in the form and submit by mail or in person at city hall.

Inquiry: Designated office for this program will be opened and administered by Social Welfare Section.

◆ September 7<sup>th</sup> (Mon) ~ December 28<sup>th</sup>(Mon), Closed on weekends and holidays, 9AM~11:30AM / 1PM~4:30PM, Open on September 12<sup>th</sup> (Sat), 13<sup>th</sup> (Sun), 19<sup>th</sup> (Sat), and 20<sup>th</sup> (Sun).

City Hall 1<sup>st</sup> Floor Multipurpose (Tamokuteki) Room

Items will be needed for application are: copy of an official identification, copy of bank book / bank card.

Contact: *Shakai Fukushi-ka Shomu-kakari*, ☎Ext.112

貯水槽を設置している方へ

**< Maintenance of Water Tank >**

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. *Hamura* City is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system – periodical water quality check, cleaning and checking the inside of tank as well as the surrounding devices every year, etc.

Inquiries: *Suidou Jimusho* ☎554-2269

侵入窃盗が増えています

### < Theft by Breaking In has been Reported Recently >

Lock your door even if you are stepping out for only a short time. It is also wise to have two locks on your door. There have been reports of apartments having valuables stolen by robbers breaking in. Also, stores located near the station have also been targeted. *Bousai Anzen Ka, Koutsuu · Bouhan Kakari* ☎Ext. 216

防災ブック

### < The Tokyo Bousai Booklet Will be Distributed to Households >

Tokyo's unique structure and lifestyle of its citizens are reflected in the Tokyo *Bousai* Booklet which was compiled to offer useful advice to assure the wise preparation for natural disaster such as earthquake or adverse weather, along with threats such as terrorist incidents and environmental pollution. It will be distributed to the households of *Hamura* City on September 1<sup>st</sup>, which is Disaster Preparedness Day in Japan. For more information, call 0570-02-8031 on weekdays to the Tokyo *Bousai* Call Center

児童扶養手当などの現況届の提出を忘れずに

### < Application for Child-Rearing Allowance >

#### NOTIFICATION OF CURRENT STATUS for VARIOUS CHILD-RAISING ALLOWANCES

Recipients of Child-Rearing Allowance (児童扶養手当), Single-Parent Household Medical Support (ひとり親家庭医療費助成), and Special Child-Raising Allowance (特別児童扶養手当) are required to submit a Notification of Current Status (現況届) along with the required documents during the designated filing period. The application forms to be filled out were already mailed to the applicable households. Please do not delay to take the procedure. If submission is not made, the city cannot make assessment as to validity of child, and will affect the payment schedule for allowance or issuance process for medical cards. For procedure details and required documents, please inquire. Inquire / File to: Kosodate Shien-ka Shien-kakari, ☎Ext.235

8月31日(月)までに 子育て世帯臨時特例給付金の申請を忘れずに

### < Please don't Forget to Apply for Special Provisional Allowance for Childrearing Households >

Application forms were sent to child allowance recipients in June. (This form is used for both allowances.) Please apply by August 31<sup>st</sup> (Mon) by submitting it directly to the City Hall's *Kosodate Shien Ka* reception or by letter. If this deadline is not met, payment in October may not be possible.

子育て世帯臨時特例給付金 special provisional allowance for childrearing households (*kosodate setai rinji tokurei kyuufukin*) for families with young children is given as a temporary measure to alleviate the burden which has been placed on these households due to the recent tax hike. Each household will receive ¥3,000 per eligible child. Inquiry: Kosodate Shien-ka Shien-kakari, ☎Ext. 235

国民健康保険被保険者証の更新

### < Renewal of National Health Insurance Card >

National Health Insurance Card (国民健康保険被保険者証) is renewed every 2 years. Your current card will expire on September 30<sup>th</sup> (Wed). The renewal form will be mailed by Registered Mail in mid-September to the applicable heads of households who are insured by National Health Insurance. If you are to receive the renewal form but are not currently residing at the address registered as residence, please contact the *Shimin Ka Hoken Kakari* ☎Ext. 125.

国民健康保険医療費通知を送付します

### < National Health Insurance Expense Report >

If you are a National Health Insurance member who has received medical service in May and/or received physical therapy from a judo healing practitioner, and your total co-pay medical fee in those months was more than ¥3000, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail. It is a letter from municipal government to N.H.I. insured persons which notifies his/her record of received medical services under N.H.I. policy coverage, with the list of original medical service fees at 100%, the amount before the insurance coverage was applied.

This report is issued in purpose of promoting the understanding of N.H.I. coverage system as well as the awareness of health management importance. There is no required procedure to be done with this report.  
Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari* , ☎Ext.129

新しい👤受給者証を送付します

#### < **Renewal of Certificate for Handicapped Person** >

The Recipient Certificate will be renewed on September 1<sup>st</sup> (Tue). Those who are applicable will receive the new certificate in late August by mail. Please return your old card to the *Shougai Fukushi Ka* at the City Hall. Also, if you have any changes to report, or if you have moved, please contact them.

Medical Support System For Handicapped Person 心身障害者医療費助成制度 is a subsidy for those who own a Physical Disability Certificate, Grade 1 or 2 身体障害者手帳1級、2級 or Intellectual Disability Certificate 愛の手帳. Certain standards apply; please inquire.

Inquiries: *Shougai Fukushi Ka, Shougai Fukushi Kakari* ☎Ext. 173

訂正とお詫び(夏期早朝開館のお知らせ)

#### < **Correction for Ozakudai Library Closing Schedule** >

We apologize for the incorrect information which was in our July 15<sup>th</sup> edition regarding the Library closing schedule during the summer. The *Ozakudai* Library will close on Mondays and also on August 18<sup>th</sup> (Tues).

Inquiries: Library ☎554-2280

都営住宅入居者募集

#### < **TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING "Toei Juutaku" Application Information** >

(*Toei Juutaku* housings are managed by the Tokyo Metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners.)

Availabilities for this application period are for the following household types;

[Silver Pier (elderly), 2 person type 2 room, single person 1 room ]

Eligibility: Those who have lived in *Hamura* City for 3 years, and are 65 years of age or older. There are applicant eligibility qualifications regarding income level, period of resident registration history, etc. For details, please refer to the application brochure.

Application: Submit application form is during August 17<sup>th</sup>(Mon) ~ 26<sup>th</sup>(Wed), at *Kenchiku-ka* (city hall 2<sup>nd</sup> Floor from 8:30AM~5PM, on weekdays)

\*The tenants will be selected by open drawing on August 14<sup>th</sup> (Mon) at the Hamura City Hall.

Brochure Handout: Application forms and Brochure are available from August 17<sup>th</sup> (Mon) ~ 26<sup>th</sup> (Wed). Handed out at City Hall *Kenchiku Ka* 2<sup>nd</sup> Floor ・weekends at 1<sup>st</sup> Floor Reception , city hall branch offices (9AM ~ 1PM weekdays only)

Inquiries: *Kenchiku Ka, Ijikanri Kakari* ☎Ext.256

2015 耐震キャンペーン

#### < **2015 Campaign for Earthquake Resistance Improvements** >

Make a conscious effort to lessen casualties during a disaster! August 23<sup>rd</sup> (Sun) ~ September 13<sup>th</sup> (Sun)

#### < **Earthquake Resistance Forum** >

Date & Time: September 2<sup>nd</sup> (Wed) 1PM ~ 4:15PM Place: Tokyo Metropolitan Government Building No.1, 5<sup>th</sup> floor Main Hall Capacity: First 500 people (must make reservation) Admission: Free

< **Anti-Seismic Improvement Construction Exhibition** >

Date & Time: August 23<sup>rd</sup> (Sun)~25<sup>th</sup> (Tue), 10AM ~ 6PM (4PM on 25<sup>th</sup>)

Place: *Shinjuku* Station West exit square event corner      Fee: Free      \*No reservation required.

< **Consultation for Anti-Seismic Improvement** >

Date & Time: September 2<sup>nd</sup> (Wed), 1:30PM ~ 4:15PM      Capacity: First 55 parties (must make reservation)

Place: Tokyo Metropolitan Government Building No.1, 5<sup>th</sup> floor Reception Hall

< **Earthquake Simulation** >

Date & Time: September 4<sup>th</sup> (Fri) (meet at Tachikawa Station North Exit at 8:30AM, and release at same location at 1:30PM)      Capacity: First 20 parties

Place: Tour of *Tachikawa BOUSAIKAN* (Disaster Prevention) Center with virtual earthquake experience, followed by visit to Obayashi Corporation Technical Research Institute      \*Reservation is required.

< **Earthquake Study Bus Tour** >

September 3<sup>rd</sup> (Thu), 4<sup>th</sup> (Fri):

Field trip to visiting site for seeing examples of anti-seismic improvements on residential apartment buildings. The groups will be touring various residential multi-layer story buildings.

**Course A** - September 3<sup>rd</sup> (Thu) morning *Shinagawa* Ward

**Course B** - September 3<sup>rd</sup> (Thu) afternoon *Ginza* Area, *Chuo* Ward

**Course C** - September 4<sup>th</sup> (Fri) afternoon *Mitaka* City

Capacity: First 20 applicants for each course each day      \*Please call for more information.

How to Apply: Please provide your name, phone number and number of persons in your party via fax, email or by phone to 2015 *Taishin* Campaign Office ;

☎03-4285-8160, Fax: 03-5491-5092, Email: taishin2015@steward.co.jp

Inquiry: *Tokyo-to Toshi Seibikyoku Kenchiku Kikaku-ka* ☎03-5388-3362

8月30日(日)~9月5日(土)は防災週間です

< **Disaster Prevention Week is from August 30<sup>th</sup> (Sun) ~ September 5<sup>th</sup> (Sat)** > 91 years ago on

September 1<sup>st</sup>, 1923, The Kanto Prefecture was struck by a large and severe earthquake which took the lives of many people. The "Disaster Preparedness Day" was set for this day, and the commitment for disaster prevention is reconfirmed. Inspect your home while thinking about the earthquake that struck Kanto Prefecture. Collapse of furniture should be avoided by bolting down these objects. It is important that you consider in your frame of mind self protection when you are in a disaster. Disaster drills should prepare you to take appropriate action. The community members also should help one another during a disaster. At Joyful Honda (at Mizuho-town), there will be a "Disaster Preparedness Fair" on September 5<sup>th</sup> (Sat)

Inquiries: *Fussa* Fire Station ☎552-0119

◆ **MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
August 16 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Futaba</i> Clinic	☎570-1588	<i>Fussa-shi Hoken</i> Center	☎552-0099	<i>Honda Shika Iin</i>	☎554-5902
August 23 <sup>rd</sup> (Sun)	<i>Matsubara Naika</i> Iin	☎554-2427	<i>Fussa-shi Hoken</i> Center	☎552-0099	<i>Watanabe Shika</i> Iin	☎570-1688
August 30 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Matsuda</i> Iin	☎554-0358	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan</i> Center	☎555-9999	<i>Honda</i> Dental Clinic	☎554-4184

If you need assistance in hours other than above, please call:

"HIMAWARI" 03-5272-0303 (24 hour assistance)      Please call Hoken Center for Inquiries, ☎Ext.623